

(N° 20.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1910.

Budget de la Chambre des Représentants pour l'exercice 1911 et compte de l'exercice 1909.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DE COMPTABILITÉ, PAR M. COLFS (1).

MESSIEURS,

Nous avons l'honneur de vous faire rapport sur le compte définitif de l'exercice 1909 et le projet de budget pour 1911.

Compte :

Les dépenses de 1909 se sont élevées à fr. 1,145,636.71 sur crédits ordinaires et 51,747.08 sur crédit extraordinaire, soit un total de 1,197,383 fr. 76 centimes, alors que les prévisions étaient de 1,197,490 francs. Il y a donc un boni de fr. 106.24.

Différents événements imprévus ont, au cours de cette année, entraîné des dépenses considérables : commission d'enquête militaire, décès de S. M. Léopold II, avènement de S. M. le roi Albert, installation du nouveau bureau postal et télégraphique.

L'enquête a coûté 24,000 francs environ et l'ensemble des dépenses imprévues s'est élevé à 39,400 francs.

Les frais d'impression se sont élevés à 76,136 francs, dépassant ainsi les prévisions de plusieurs milliers de francs, en raison de l'impression de certains documents très coûteux : le rapport triennal sur l'enseignement supérieur : 3,800 francs, et les actes de la Conférence de La Haye : texte français, 2,500 francs ; texte flamand, 1,780 francs.

Un crédit extraordinaire de 50,000 francs avait été voté pour l'aménagement de l'appartement présidentiel et la transformation des bâtiments à cet

(1) La Commission de comptabilité est composée de MM. Harmignie, président, Bertrand, Colfs, De Bue, D'hauwer, Mabille, Rosseeuw.

effet. D'après le compte qui nous a été remis, la dépense s'est élevée à 51,747 francs.

Le total de l'excédent de dépenses sur les prévisions s'élève à fr. 44,246.94.

Mais, d'autre part, certains crédits qui dépassaient de beaucoup les besoins et qui, forcément, ont dû laisser un boni, ont permis de faire face à ce supplément de dépenses sans avoir à solliciter de nouveaux crédits. Citons les postes H. 4 : « Ameublement et entretien », pour lequel il était demandé 21,000 francs, alors qu'il n'en a été dépensé que 4,650; et H. 5 : « Entretien des bâtiments », qui n'a absorbé que 887 francs au lieu des 12 000 inscrits en prévision. De plus, au poste : « Éclairage », qui a coûté 3,694 francs, au lieu de 9,000 prévus, on a réalisé une forte économie sur la dépense pour le même objet de l'année précédente, économie qui peut être attribuée, dit la direction des services, au système d'éclairage.

Comme autrefois les dépenses étaient confondues les unes parmi les autres sans explications dans un seul littera H., il n'était pas possible de se rendre compte de ce que coûtait l'un ou l'autre service pris séparément.

Depuis 1908, à la demande de la Commission de comptabilité, le littera H. a été subdivisé en dix postes, ce qui y répand plus de lumière et permettra à l'avenir d'établir les prévisions de crédits sur les moyennes de plusieurs années au lieu de présenter des chiffres avancés au hasard. On évitera ainsi des transferts de crédits d'un littera à l'autre, ce qui complique les écritures et leur ôte toute clarté.

Deux autres réformes préconisées à plusieurs reprises par votre Commission, Messieurs, et mises en pratique en 1909 et 1910 : l'organisation d'un magasin de fournitures de bureau avec contrôle d'entrées et de sorties, ainsi que la mise en adjudication des fournitures de bureau, ont aussi réalisé une économie annuelle de plusieurs milliers de francs à la Chambre.

Pour ces divers postes les dépenses ont été inférieures de fr. 44,353.18 aux prévisions, ce qui, à 100 francs près, équilibre le budget en boni.

Le compte a été admis par la Commission à l'unanimité des 6 membres présents.

Budget pour 1911.

Le projet de budget pour 1911 s'élève à fr. 1,163,628.36, en diminution de 48,475 francs sur les crédits alloués pour 1910 (1,212,104) et de 33,753 francs sur le compte de 1909.

La question de la mise en adjudication des impressions a fait l'objet d'un débat dont la conclusion a été que, liés en ce moment par les contrats en cours, MM. les questeurs tiendront compte du désir formulé pour le moment du renouvellement des contrats, mais ils ont en même temps signalé les difficultés spéciales de ce service, les documents transmis devant être imprimés et livrés tout autre travail suspendu, de nuit comme de jour, et le travail ne pouvant être confié qu'à des imprimeurs disposant d'un nombreux personnel et d'un matériel très considérable. En effet, les imprimeurs doivent être à même de livrer en un ou deux jours des pièces comprenant

plusieurs centaines de pages et d'en conserver la composition pendant des mois.

La Commission a aussi examiné s'il n'y aurait pas utilité à centraliser l'impression des documents pour le Sénat, la Chambre et le *Moniteur*, afin qu'une seule composition pût servir pour tous.

Il a été démontré qu'une certaine unification a déjà été introduite en ce qui concerne les documents échangés entre le Sénat et la Chambre, mais qu'il est impossible d'aller plus loin dans cette voie, en raison des nécessités spéciales de chacun des services.

Le projet a été adopté à l'unanimité des 5 membres présents.

Nous ne voulons pas terminer ce rapport sans constater que, malgré l'augmentation de travail de plus en plus considérable auquel le personnel des différents services a eu à faire face, tous ont fait preuve d'un entier dévouement et l'ont mené à bien.

Votre Commission vous propose, Messieurs, l'acceptation du compte et du projet de budget qui vous sont soumis.

Le Rapporteur,

H. COLFS.

Le Président,

ALP. HARMIGNIE.



PROJET DE BUDGET POUR L'EXERCICE 1911.

Article.	Littéras.	Nature des dépenses.	Crédits alloués pour 1910.		Crédits proposés pour 1911.		Observations.
			Dépenses ordinaires.	Dépenses exceptionnelles.	Dépenses ordinaires.	Dépenses exceptionnelles.	
Unique.	A	Indemnité des Représentants . . .	664,000 »	»	664,000 »	»	
	B	Traitement du greffier . . .	11,000 »	»	12,000 »	»	
	C ¹	Traitements du personnel du service sténographique . . .	73,700 »	»	75,783 36	»	
		Compte rendu analytique français : traitements. fr. 23,650					
	C ²	Services législatifs flamands : « Beknopt verslag » et services parlementaires. fr. 45,300	68,950 »	»	70,400 »	»	
	D	Traitements du personnel du Greffe, de la Bibliothèque et de la Questure . . .	42,425 »	»	44,200 »	»	
	E ¹	Traitements du personnel des huissiers, hommes de service, concierges, mécaniciens, gens de peine, etc. . .	86,677 »	»	90,165 »	»	
	E ²	Indemnités au personnel pour travail extraordinaire pendant la session 1908-1909 . . .	»	28,272 »	»	»	
	F	Achat de livres et de documents utiles aux travaux de la Chambre; abonnements aux journaux et revues; traductions; reliures. . .	6,000 »	»	6,000 »	»	
	G	Impressions pour le service de la Chambre . . .	63,000 »	»	63,000 »	»	
	H ¹	Chauffage : Consommation de combustible et de gaz . . .	9,500 »	»	9,500 »	»	
	H ²	Eclairage : Consommation d'électricité et remplacement des ampoules hors d'usage. . .	9,000 »	»	9,000 »	»	
	H ³	Fournitures de bureau . . .	23,000 »	»	23,000 »	»	
	H ⁴	Mobilier: Entretien et acquisitions	21,000 »	»	21,000 »	»	
	H ⁵	Bâtiments: Entretien et transformations	12,000 »	»	12,000 »	»	
	H ⁶	Entretien des installations d'eau, de gaz et d'électricité . . .	10,000 »	»	10,000 »	»	
	H ⁷	Dépenses diverses, y compris un subside de 1,000 francs en faveur de l'« Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix ». . .	27,500 »	10,000 (1)	27,500 »	»	
	H ⁸	Dépenses imprévues . . .	15,000 »	»	15,000 »	»	
	H ⁹	Frais de réception de l'« Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix » . . .	»	15,000 »	»	»	(1) Acquisition de deux bustes pour la galerie des chefs de cabinet.
	H ¹⁰	Frais de réception de la Commission hollando-belge . . .	»	5,000 »	»	»	
	I	Indemnités aux parents des victimes de l'incendie du Palais de la Nation, à d'anciens huissiers et gens de service, à la veuve et aux enfants d'un ancien greffier et à la veuve d'un ancien employé de la Chambre	6,080 »	»	6,080 »	»	
	J	Libre parcours des Représentants : Voyages sur les lignes concédées, vicinales, etc. . .	5,000 »	»	5,000 »	»	
(Les crédits restant disponibles pourront être transférés d'un littéra à l'autre de l'article unique du Budget. La Questure rendra compte des transferts à la Commission de comptabilité)							
TOTAUX . . .			1,153,832 »	58,272 »	1,163,628 36	»	
			1,212,104 »		1,163,628 36		

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1910.

Begrooting van de Kamer der Volksvertegenwoordigers voor het dienstjaar 1911
en rekening over het dienstjaar 1909.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER COLFS (1).

MIJNE HEEREN,

Wij hebben de eer, U verslag uit te brengen betreffende de eindrekening over het dienstjaar 1909 en het ontwerp van begrooting voor 1911.

Rekening.

De uitgaven voor 1909 bedroegen in 't geheel 1,197,383 frank, waarvan fr. 1,148,636.71 behooren tot den gewonen dienst en fr. 51,747.03 tot den buitengewonen dienst. Daar de ramingen eene som van 1,197,490 frank bedroegen, is er een overschot van fr. 106.24.

Aanzienlijke uitgaven werden, in den loop van dit jaar, door verscheidene onvoorziene gebeurtenissen veroorzaakt, met name de commissie van onderzoek in militaire zaken, het overlijden van Z. M. Leopold II, de troonsbeklimming van Z. M. Koning Albert, de oprichting van het nieuw post- en telegraafkantoor.

De kosten van het onderzoek in militaire zaken bedroegen ongeveer 24,000 frank en al de onvoorziene uitgaven te zamen 59,400 frank.

Wegens drukwerk werd uitgegeven de som van 76,136 frank; de ramingen werden dus overschreden tot beloop van verscheidene duizenden frank, ten gevolge van het drukken van sommige zeer dure stukken, namelijk het driejaarlijksch verslag over het hooger onderwijs : 3,800 frank; de

(1) De Commissie voor de Comptabiliteit bestaat uit de heeren Harmignie, voorzitter, Bertrand, Colfs, De Buc, D'Hauwer, Mabille, Rossecuw.

akten betreffende de Conferentie van den Haag : Fransche tekst, 2,500 frank ; Vlaamsche tekst, 1,780 frank.

Een uitzonderlijk krediet van 50,000 frank werd toegestaan voor de inrichting van de vertrekken des voorzitters, alsmede voor de daartoe in het gebouw noodige veranderingswerken. Volgens de ons overgemaakte rekening beliep de uitgave 51,747 frank.

Het geheel bedrag van deze aanvullende uitgaven bereikt de som van fr. 44,246.94.

Anderdeels, vermits het bedrag van sommige kredieten de behoeften in ruime mate overschreed en men aldus natuurlijkerwijs een overschot bekwam, kon men deze bijkomende uitgaven dekken zonder nieuwe kredieten te moeten aanvragen. Vermelden wij de navolgende posten : voor den post H¹ : « Meubelen en onderhoud » werd slechts eene som van 4,650 frank uitgegeven, terwijl de geraamde som 21,000 frank bedroeg ; voor H⁵ : « Onderhoud der gebouwen » bedroeg het geraamde krediet 12,000 frank, en slechts eene som van 887 frank werd daaraan besteed. Daarenboven gaf de post « Licht » aanleiding tot eene uitgave van 3,694 frank, in plaats van 9,000 frank zooals was voorzien ; op dezen post kon men dus eene aanzienlijke som besparen in vergelijking met de uitgave van het voorgaande jaar, besparing die men, naar het zeggen van het bestuur der diensten, te danken heeft aan het stelsel van verlichting.

Vroeger kwamen de uitgaven gezamenlijk voor, zonder verdere toelichting, onder een enkelen post : littera H ; het was bijgevolg niet mogelijk, na te gaan wat deze of gene dienst, afzonderlijk genomen, kostte.

Op verzoek van de Commissie voor de Comptabiliteit werd, sedert 1908, littera H. ingedeeld in tien posten ; daardoor wordt meer klaarheid verkregen en in plaats van de kredieten te ramen volgens in de lucht gegrepen cijfers, kan men elk krediet bepalen op grond van de gemiddelde uitgave gedurende de vorige jaren. Zóó wordt vermeden de overdracht van kredieten van eene littera naar eene andere, wat de geschriften inwikkelt en onduidelijk maakt.

Er worden ook nog verscheidene duizenden frank minder uitgegeven ten gevolge van twee andere hervormingen, door uwe Commissie herhaaldelijk aangeprezen en in de jaren 1909 en 1910 ingevoerd : het instellen van een magazijn van kantoorbehoeften met toezicht op de levering en het gebruik daarvan, alsmede het aanbesteden van de kantoorbehoeften.

De uitgaven voor deze verschillende posten bleven fr. 44,553.18 beneden de geraamde som ; hierdoor wordt de begrooting sluitend gemaakt met een overschot van ongeveer 100 frank.

De rekening werd door de zes aanwezige leden der Commissie goedgekeurd.

Begrooting voor 1911.

Het ontwerp van begrooting voor 1911 bedraagt fr. 1,163,628.36, dus 48,475 frank minder dan de uitgetrokken kredieten voor 1910 (1,212,104) en 35,755 frank minder dan in 1909.

Het aanbesteden van het drukwerk gaf aanleiding tot een debat dat den volgenden uitslag opleverde : de heeren Quaestoren, thans verbonden door de bestaande overeenkomsten, zullen den uitgebrachten wensch in aanmerking nemen, wanneer de overeenkomsten moeten hernieuwd worden, doch tevens wezen zij op de bijzondere bezwaren die deze dienst oplevert; immers, de aan den drukker medegedeelde stukken moeten vóór elk ander werk gezet en afgeleverd worden, zoo bij dag als bij nacht, en het werk kan enkel worden toevertrouwd aan drukkers die over een talrijk personeel en over een zeer uitgebreid materieel beschikken, vermits zij in staat moeten zijn om stukken van honderden bladzijden te leveren binnen één of twee dagen en het zetsel gedurende verscheidene maanden te bewaren.

Ook ging de Commissie na, of het niet nuttig zijn zou, het drukken van de stukken voor Senaat, Kamer en *Moniteur* te centraliseeren, zoodat elk stuk slechts eenmaal zou moeten gezet worden.

Er werd bewezen dat dit stelsel reeds in zekere mate werd toegepast, wat aangaat de stukken gewisseld tusschen Senaat en Kamer, doch, uit hoofde van de bijzondere vereischten van elken dienst afzonderlijk, bleek het onmogelijk dezen weg verder op te gaan.

Het ontwerp werd door de vijf aanwezige leden met algemeene stemmen aangenomen.

Dit verslag sluiten wij niet zonder de volkomen dienstvaardigheid vast te stellen, waarvan al de leden van het personeel der verschillende diensten blijk gaven, ofschoon het werk toeneemt en steeds aanzienlijker wordt; allen hebben het tot een goed eind gebracht.

Mijne Heeren, uwe Commissie stelt U voor, de rekening en het ontwerp van begrooting, die U zijn onderworpen, goed te keuren.

De Verslaggever,

H. COLFS.

De Voorzitter,

ALP. HARMIGNIE.



ONTWERP VAN BEGROOTING VOOR HET DIENSTJAAR 1911.

Artikel.	Littera.	Aard der uitgaven.	Kredieten toegestaan voor 1910.		Kredieten voorgesteld voor 1911.		Aanmerkingen.
			Gewone uitgaven.	Uitzonderlijke uitgaven.	Gewone uitgaven.	Uitzonderlijke uitgaven.	
Eenig.	A	Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers	664,000 »	»	664,000 »	»	
	B	Jaarwedde van den griffier . . .	11,000 »	»	12,000 »	»	
	C	Jaarwedden van het personeel van den snelschrijversdienst.	73,700 »	»	75,783 36	»	
		<i>Compte rendu analytique</i> : jaarwedden fr. 25,650					
	C ²	Vlaamsche diensten der Kamer : <i>Beknopt verslag en parlementaire diensten</i> 45,300	68,950 »	»	70,400 »	»	
	D	Jaarwedden van het personeel der Griffie, der Bibliotheek en der Quaestuur	42,425 »	»	44,200 »	»	
	E ¹	Jaarwedden van het personeel der deurwaarders, dienstlieden, huisbewaarders, mecaniciens, arbeiders, enz.	86,677 »	»	90,165 »	»	
	E	Vergoedingen aan het personeel wegens buitengewoon werk gedurende het dienstjaar 1908-1909.	»	28,272 »	»	»	
	F	Aankoop van boeken en oorkonden, dienstig voor de werkzaamheden der Kamer; inschrijving op dagbladen en tijdschriften; vertalingen; inbinden.	6,000 »	»	6,000 »	»	
	G	Drukwerk voor den dienst der Kamer	63,000 »	»	63,000 »	»	
	II ¹	Brandstoffen : Kolen en gas . . .	9,500 »	»	9,500 »	»	
	II ²	Licht : electriciteit en klokken . .	9,000 »	»	9,000 »	»	
	II ³	Kantoorbehoeften	23,000 »	»	23,000 »	»	
	II ⁴	Meubelen : Onderhoud en aankoop.	21,000 »	»	21,000 »	»	
	II ⁵	Gebouwen : Onderhoud en inrichtingswerken	12,000 »	»	12,000 »	»	
	II ⁶	Onderhoud van de water- en gasleidingen, alsmede van de elektrische toestellen	10,000 »	»	10,000 »	»	
	II ⁷	Allerhande uitgaven, met inbegrip van eene toelage van 1,000 frank voor de <i>Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix</i>	27,500 »	10,000 (1)	27,500 »	»	
	II ⁸	Onvoorziene uitgaven	15,000 »	»	15,000 »	»	
	II ⁹	Kosten voor het onthaal der leden van de <i>Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix</i> . .	»	15,000 »	»	»	
	II ¹⁰	Kosten voor het onthaal der leden van de Nederlandsche-Belgische Commissie	»	5,000 »	»	»	
	I	Vergoedingen aan bloedverwanten der stachtoffers van den brand van het Paleis der Natie, aan gewezen deurwaarders en dienstlieden, aan de weduwe en kinderen van een gewezen griffier en aan de weduwe van een gewezen beambte der Kamer. . .	6,080 »	»	6,080 »	»	
	J	Vrij verkeer voor de Volksvertegenwoordigers : reizen op de vergunde lijnen, op de buurtspoorwegen, enz. . . .	5,000 »	»	5,000 »	»	
		(De beschikbaar blijvende kredieten mogen overgebracht worden van de eene naar de andere littera van het eenig artikel der Begroting. De Quaestuur geeft aan de Commissie voor de Comptabiliteit rekenschap van de overdrachten.)					
		TE ZAMEN	1,153,832 »	58,272 »	1,163,628 36	»	
			1,212,104 »	»	1,163,628 36	»	

(1) Aankoop van twee borstbeelden om te worden geplaatst in de galerij der borstbeelden van de kabinetshoofden.